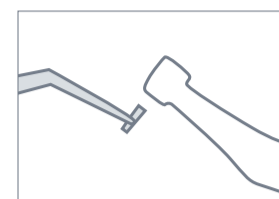


# Fasi operative per la manutenzione degli strumenti KaVo.

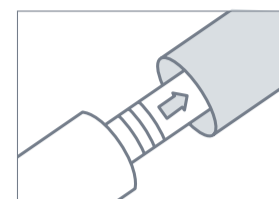
## 1. Fasi operative propedeutiche.



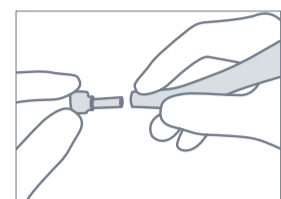
Per ridurre al minimo il rischio di infezioni indossare sempre guanti protettivi.



Rimuovere sempre le frese dai sistemi di serraggio.



Staccare gli strumenti dagli attacchi dei micromotori e le turbine dagli attacchi rapidi.



Nel caso di testine intercambiabili, staccarle per effettuare una manutenzione separata dal manipolo.



Al termine del trattamento pulire immediatamente la superficie esterna degli strumenti con un disinfettante specifico.

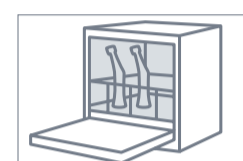
## 2a. Fasi operative: procedura meccanica.

### 1 Pre-Pulizia



Spazzolare i residui di cemento, composito o sangue sotto l'acqua corrente fredda.

### 2 Pulizia / disinfezione esterna e interna



KaVo raccomanda termodisinfettori Miele a norma EN ISO 15883-1 associati all'uso di detergenti alcalini con valore massimo di pH 10.\*

- Lo strumento deve essere asciugato sia dentro che fuori onde evitare danni causati da residui di liquido
- Rimuovere eventuali residui di liquido con KaVo DRYspray\*\*
- Lubrificare subito dopo l'asciugatura

### 3 Lubrificazione



**KaVo QUATTROcare PLUS 2124 A:** Sistema automatico di manutenzione per una lubrificazione perfetta ed efficiente.

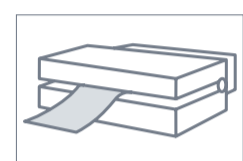
- Sottoporre il dispositivo medico (strumento) a lubrificazione dopo ogni applicazione, vale a dire, dopo ogni pulizia, disinfezione nonché prima di ogni sterilizzazione
- Nel caso degli strumenti con testine intercambiabili: lubrificare separatamente le stesse rimuovendole dal manipolo

### 4 Stoccaggio



**Manutenzione automatica della pinza di serraggio (mandrino)**  
KaVo consiglia effettuare la lubrificazione e/o la pulizia del sistema di serraggio una volta a settimana.

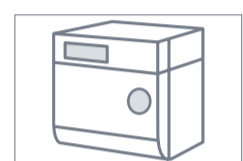
### 5 Sterilizzazione



La busta per sterilizzazione deve essere sufficientemente grande da evitare che si creino tensioni.

- Riporre nelle apposite buste ogni dispositivo medico in una confezione per sterilizzazione
- Controllare che la sigillatura della busta sia correttamente eseguita

### 6 Documentazione



I prodotti KaVo identificati dal simbolo di sterilizzazione sono sterilizzabili in autoclavi a vapore a norma EN 13060/ISO 17665-1 e resistenti a temperature fino a max.138°C.

**Parametri di sterilizzazione:**  
Sterilizzatore con triplo prevuoto: almeno 3 minuti a 134°C - 1°C / + 4°C (Rispettare i valori limite per le applicazioni dell'autoclave e le istruzioni d'uso della KaVo)

- Rimuovere dallo sterilizzatore i contrangoli e le turbine al termine del ciclo di sterilizzazione
- Conservare i dispositivi medici protetti dalla polvere in un ambiente asciutto, buio e fresco, possibilmente a bassa carica microbica



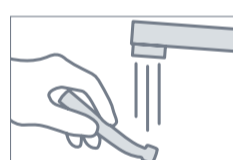
L'approvazione scritta del processo avviene sulle seguenti basi:

- Il flusso deve essere controllato per verificarne la correttezza

- Sterilizzazione:**
- Occorre effettuare un'ispezione visiva del pacchetto
  - Occorre sempre osservare la corretta etichettatura di materiale sterile
  - Gli indicatori di processo devono mostrare un completo cambiamento di colore
  - Una corretta documentazione del lotto è prerequisite per l'approvazione
  - L'approvazione di prodotti sterili deve essere documentata

## 2b. Fasi operative: procedura manuale.

### 1 Pulizia esterna



Lavare sotto acqua potabile corrente, servendosi di uno spazzolino da denti di durezza media.

Accessori richiesti:

- Acqua potabile 30°C ± 5°C (86°F ± 10°F)
- Spazzolino di durezza media

### 2 Pulizia interna



**KaVo CLEANspray 2110 P\*\*:** La pulizia interna (rimozione dei residui) è consentita solo con KaVo CLEANspray.

- Coprire il dispositivo medico con il sacchetto KaVo CLEANpac e inserirlo sull'adattatore corrispondente.
- Tenere il flacone in posizione verticale.
- Premere il pulsante spray per 3 volte, 2 secondi ciascuna
- Lasciare agire per 1 minuto**
- Se la pulizia non è immediatamente seguita da una disinfezione manuale interna ed esterna, il dispositivo medico deve essere asciugato con KaVo DRYspray\*\*, vedi sezione 5. Asciugatura.

### 3 Disinfezione esterna



Disinfettanti compatibili con il materiale:

- CaviWipes / CaviCide della ditta Metrex
- Mikrozid AF della Schülke & Mayr (liquido o salviette)
- FD 322 della ditta Dürr

- Rispettare le istruzioni per l'uso del disinfettante.
- Spruzzare il disinfettante su una salvietta, quindi pulire frizionando il dispositivo medico e lasciare agire il disinfettante secondo quanto indicato dal relativo produttore.
- Non spruzzare mai il disinfettante direttamente sul manipolo

**⚠ Pericolo a seguito di una disinfezione incompleta**

Il metodo di disinfezione utilizzato deve essere certificato come battericida, fungicida e virucida. Qualora i disinfettanti utilizzati non dovessero soddisfare i requisiti prescritti, deve essere effettuata una disinfezione conclusiva nello sterilizzatore senza imbustare.

### 4 Disinfezione interna



Per i dispositivi medici KaVo possono essere utilizzati solo disinfettanti approvati da KaVo in termini di compatibilità con i materiali:

- WL-cid / ditta ALPRO
- Coprire il dispositivo medico con KaVo Cleanpac
- Inserire il dispositivo nell'adattatore corrispondente
- Tenere il flacone in posizione verticale
- Premere il tasto 1 volta per 3 secondi
- Lasciare agire per 2 minuti
- Eseguire la disinfezione secondo le istruzioni del produttore

### 5 Asciugatura



**KaVo DRYspray 2117 P\*\*:** Asciugatura dei canali dell'aria, dell'acqua e della trasmissione

- Coprire il dispositivo medico con il sacchetto KaVo Cleanpac
- Inserire il dispositivo medico sull'adattatore corrispondente
- Tenere il flacone in posizione verticale
- Premere il tasto di nebulizzazione 1 volta per 3-5 secondi
- Lubrificare subito dopo l'asciugatura

### 6 Lubrificazione

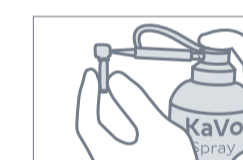


**KaVo Spray 2112 A:** Lo spray per una manutenzione ottimale.

- Sottoporre il dispositivo medico a lubrificazione dopo ogni applicazione, vale a dire, dopo ogni pulizia, disinfezione nonché prima di ogni sterilizzazione
- Coprire il dispositivo medico con il sacchetto CLEANpac
- Inserire il dispositivo medico su un attacco
- Premere il tasto di nebulizzazione per 1-2 secondi

**Manutenzione separata della testina:**

- Separare le testine dal manipolo ed effettuare la manutenzione per 1 sec (non è possibile nel caso di contrangoli moltiplicatori e turbine)



**Manutenzione manuale della pinza di serraggio (mandrino)**

- KaVo consiglia effettuare la lubrificazione e/o la pulizia del sistema di serraggio una volta a settimana.
- Posizionare l'estremità del beccuccio erogatore spray nell'apertura della pinza di serraggio (mandrino)
  - Premere il tasto di nebulizzazione per 1-2 secondi



L'approvazione scritta della procedura avviene sulle seguenti basi:

- Il flusso deve essere controllato per verificarne la correttezza

## 3. Nuova messa in funzione.



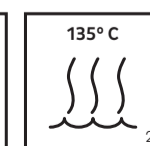
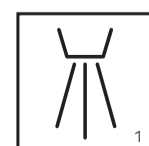
Inserire gli strumenti e le turbine sull'attacco del motore o sull'attacco MULTIflex subito prima dell'inizio del trattamento. Far funzionare lo strumento/la turbina con fresa inserita per qualche secondo ed eliminare con un panno l'olio protettivo eventualmente fuoriuscito.

\* I test sono stati effettuati con il programma VARIO-TD, il detergente neodisher® MediClean, l'agente neutralizzante neodisher® Z e neodisher® mielclear.

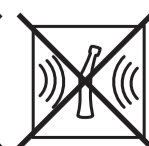
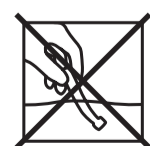
\*\* Si prega di verificare se esiste l'autorizzazione del prodotto specifica per il paese.



**Note:** Devono essere rispettate le norme vigenti per la certificazione dei dispositivi e delle procedure locali e l'operatore deve provvedere alla loro attuazione e alla loro documentazione. Osservare le informazioni dettagliate nelle istruzioni per l'uso corrispondenti.



Solo i dispositivi medici KaVo contrassegnati con il simbolo della termodisinfestazione (1) o della sterilizzazione (2) possono essere condizionati nel termodisinfestatore (RDG o lavastumenti) o sterilizzati in autoclave a vapore.



Non immergere gli strumenti e le turbine KaVo in soluzioni disinfettanti né pulirli in apparecchi ad ultrasuoni.



In caso di difetti, si prega di visitare il nostro sito Web [www.kavobox.com](http://www.kavobox.com)

**KAVO**  
Dental Excellence

**Dieses Dokument wird Ihnen zur Verfügung gestellt von:**

Med-Dent24 Handelsgesellschaft mbH  
Gotenweg 7  
63128 Dietzenbach

Telefon: +49 (0)6074 803 3615  
Telefax: +49 (0)6074 803 4092  
E-Mail: [info@med-dent24.com](mailto:info@med-dent24.com)

Registergericht: Offenbach am Main  
Registernummer: HRB 56518  
Umsatzsteuer-Identifikation-No.: DE307869540

Geschäftsführerin: Ana Ban